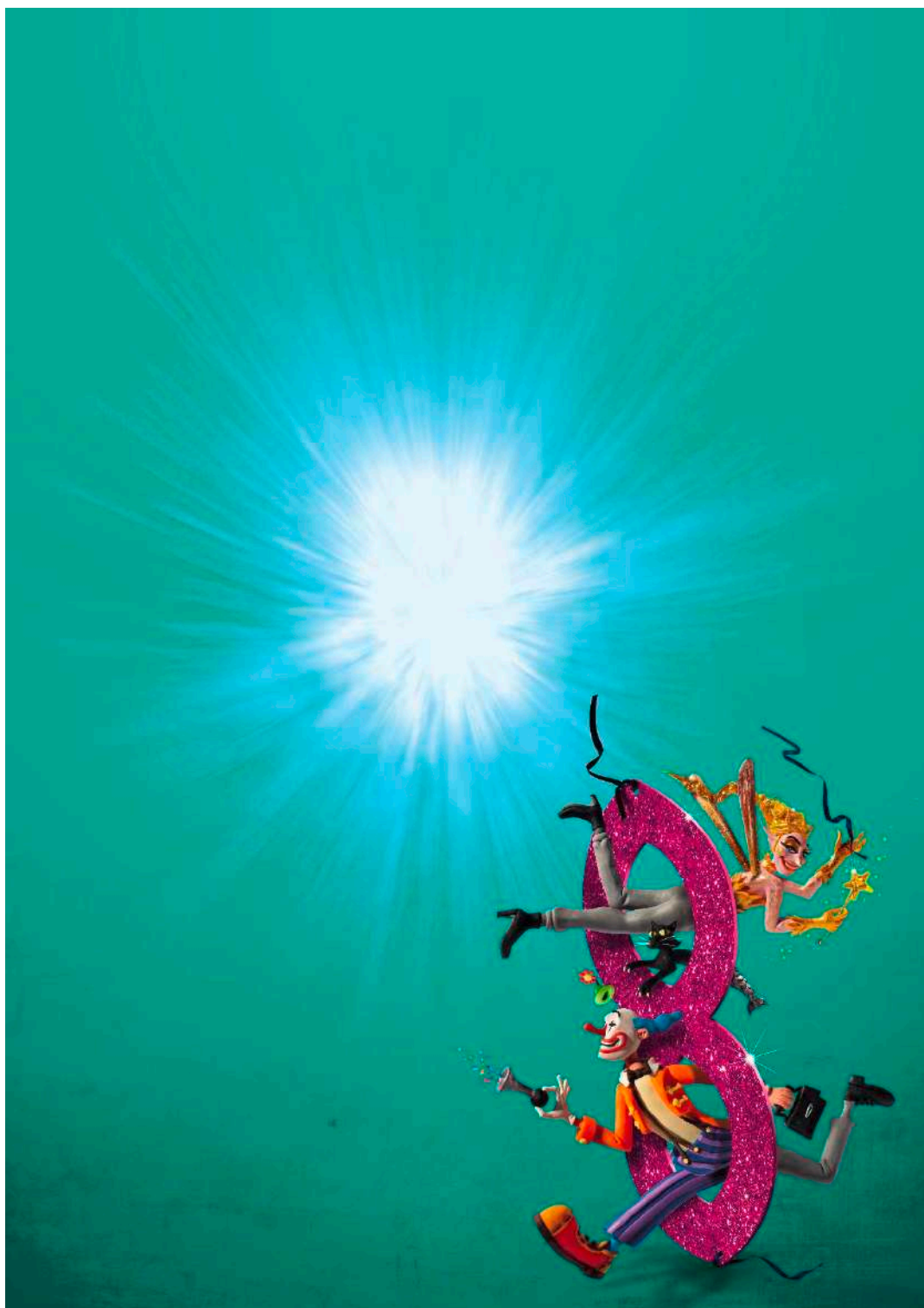




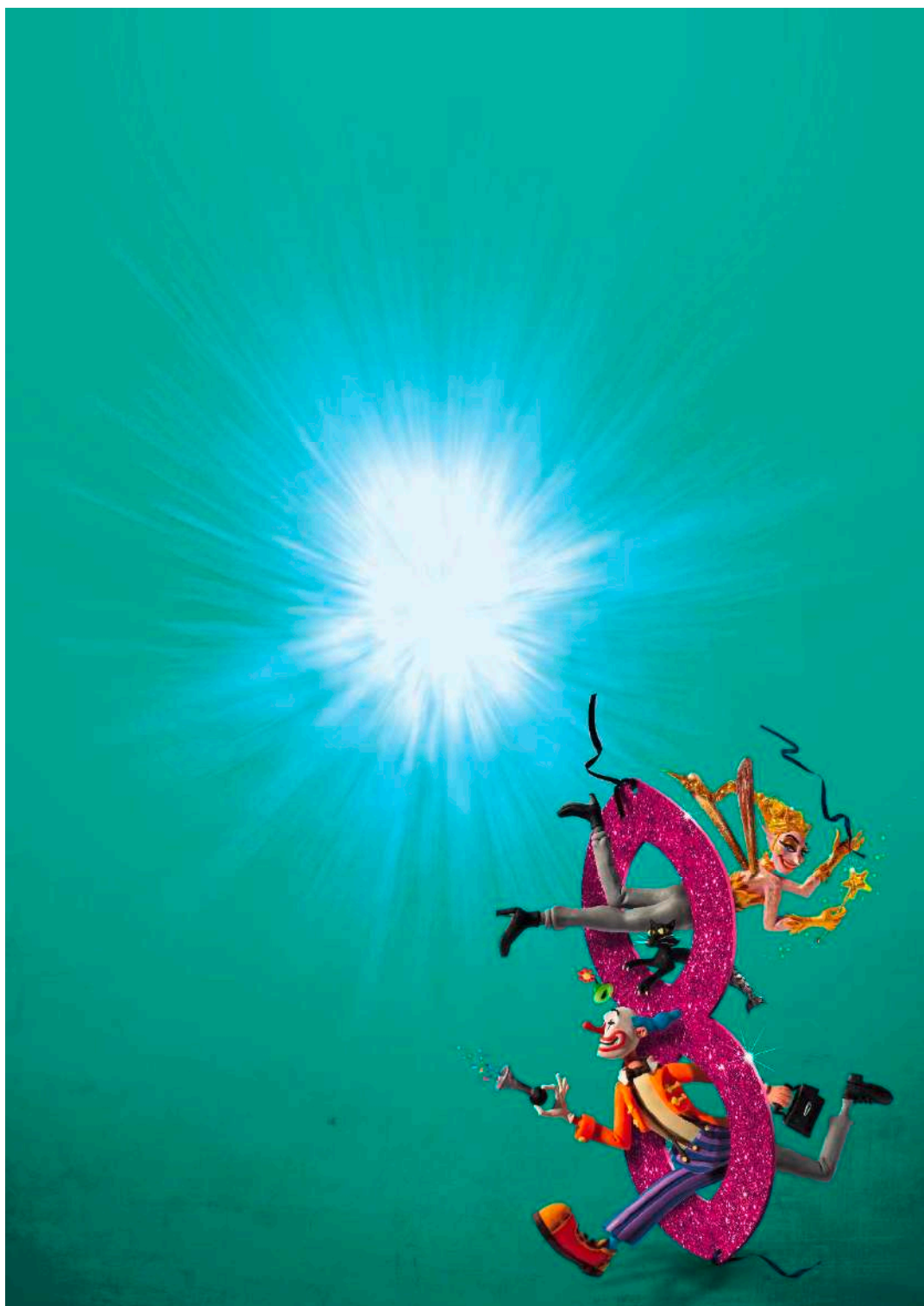
IFK-CIF-Q20005411

Prentsa Dossierra Dossier de Prensa



ÍNDICE / AURKIBIDEA

□ Kartela / Cartel	05
□ Momo jainkosa eta segizioa / Diosa Momo y séquito	09
□ Ostegun Gizena / Jueves Gordo	13
Momo jainkosari ongi etorria eta hiriko giltzak ematea / “Gora Festa!”	
Bienvenida a la diosa Momo y entrega de las llaves de la ciudad / “¡Viva la Fiesta!”	14
Donostia Euskal Inauteriaz blai	15
□ Ostiral Mehea / Viernes Flaco	17
Konpartsen aurkezpena Ilunben / Presentación de las comparsas en Ilunbe	18
Parte hartzeko ordena / Orden de Participación	18
Sarrerak / Entradas	19
Inauterietako Jantzien Diseinuen IV.Saria / IV Premio al Diseño de Vestuario Carnavaleiro ..	19
Eta gainera / Además	20
□ Larunbat Ertaina / Sábado Regular	21
Goiztiriak / Mañanitas	22
Goiztiriak 30 urte / 30 años de las mañanitas	23
Eta eguerdian ... / ...y a mediodía	24
Konpartsen desfilea / Desfile de comparsas	25
Arratsaldean / Por la tarde	26
Donostiako Inauterietako antzinako konpartsak	
Comparsas históricas del Carnaval donostiarra	26
Gauean / Por la noche	27
□ Igande Inauteri / Domingo de Carnaval	29
Eguna ondo hasteko / Para empezar bien el día	30
Konpartsak: haurren emanaldia / Comparsas: actuación infantil	30
Hainbat konpartsa / Comparsas varias	30
Inauterietako desfilea / Desfile de carnaval	32
Arratsaldean / Por la tarde	33
□ Astelehen Inauteri / Lunes de Carnaval	35
Segi festa! Konpartsen emanaldia Urdaneta kalean	
¡Que siga la Fiesta! Actuación de comparsas en la calle Urdaneta	36
□ Astearte Inauteri / Martes de Carnaval	37
Sardinaren ehorzketa / Entierro de la Sardina	38
□ Inauteriak auzoetan / Carnavales en los barrios	39
□ Inauteriak Kultur Etxeetan / Carnavales en los Centros Culturales	43
□ Eta gure Inauteriak bukatzeko / Y para finalizar nuestros Carnavales	47
Konpartsen Desfilea Loiolako Erriberetan / Desfile de Comparsas en Riberas de Loiola	48
Eltze Festa Altzan / Domingo de Piñata en Altza	49





IFK-CIF-Q20005411

Kartela Cartel

KARTELA / CARTEL

Egilea: Cistóbal Aguiló Domínguez
Izenburua: “Adiós al gris”

Egoera arraro eta ezkor bat bizi izan eta urte batzuetara, inauteri honek alaitasuna eta dibertimendua ekarriko dizkigu. Horregatik, orain da unea... atera grisetik, pasa zaitetz kolorera, jarri maskara bat eta ahaztu denaz, gozatu eta aurpegi ona jarri behar zaio bizitzari; dena aldatzeko magia egin dezakeen maitagarri bat ez bazara ere, edo dena txantxa gisa hartzen duen pailazo bat, zure jarrera mendera dezakezu, eta hori da garrantzitsuenak.
Esan agur grisari eta jan ezazu mundua! Zure zain dago.

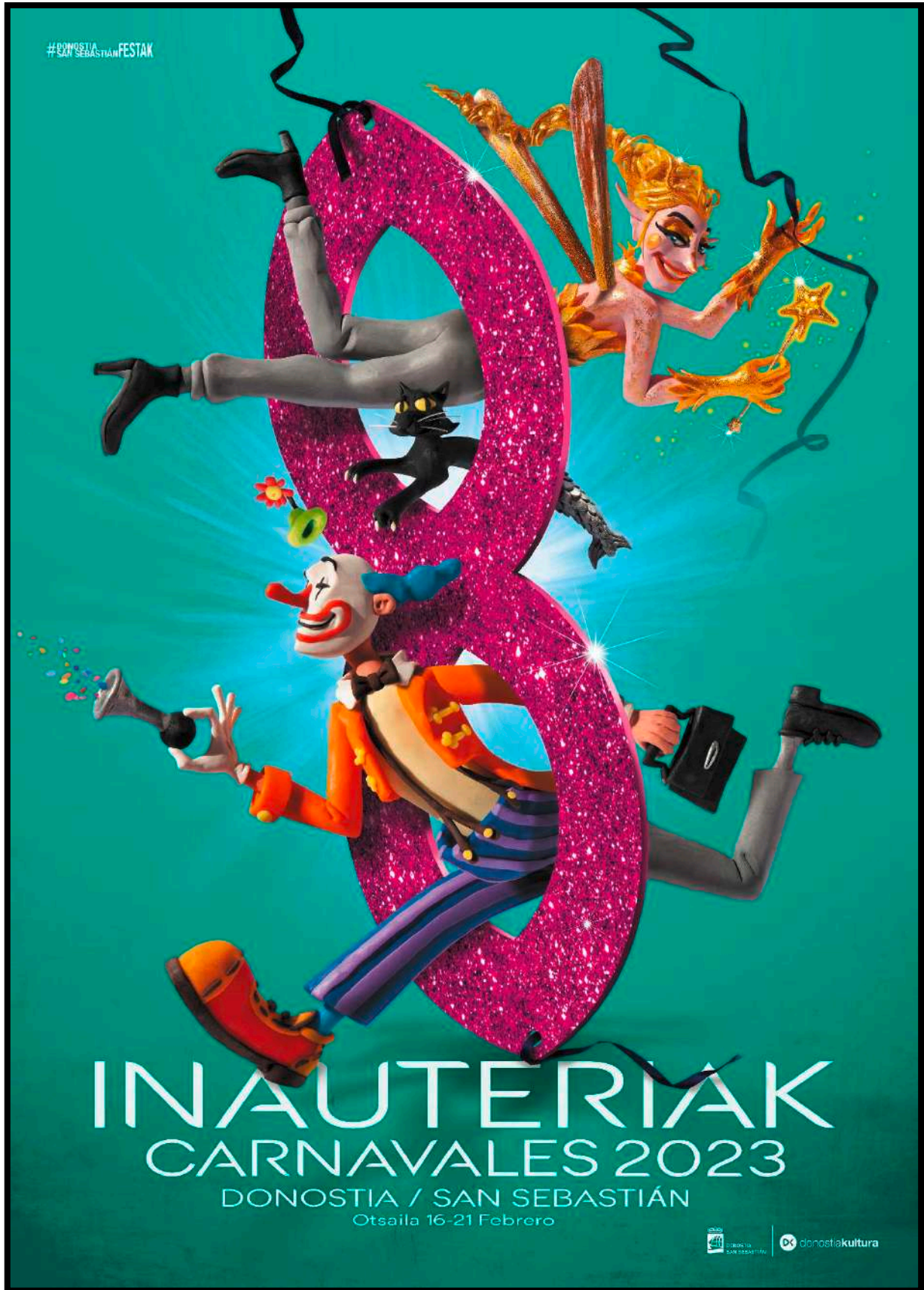
Cristóbal Aguiló Domínguezek Valentziako Arte eta Lanbide Eskolan egin zuen Ilustrazioko Goi-mailako Teknikari gradua. Komunikazioaren sektorean egin duen karreran diseinatzaile grafiko, sortzaile, ilustratzaile eta arte-zuzendari gisa aritu da lanean Valentziako Autonomia Erkidegoko eta Murtziako hainbat agentziarentzat. 2008an, Aguilók bere estudioa sortu zuen, kultura ekitaldietarako kanpaina grafikoak egiten espezializatua, eta plastilinazko irudietan oinarritutako teknika estandartetzat hartuta.

Denboraldi horretan, hainbat sari lortu ditu Espainian. Berea izan zen aurreko Aste Nagusian iragarri zuen kartela.

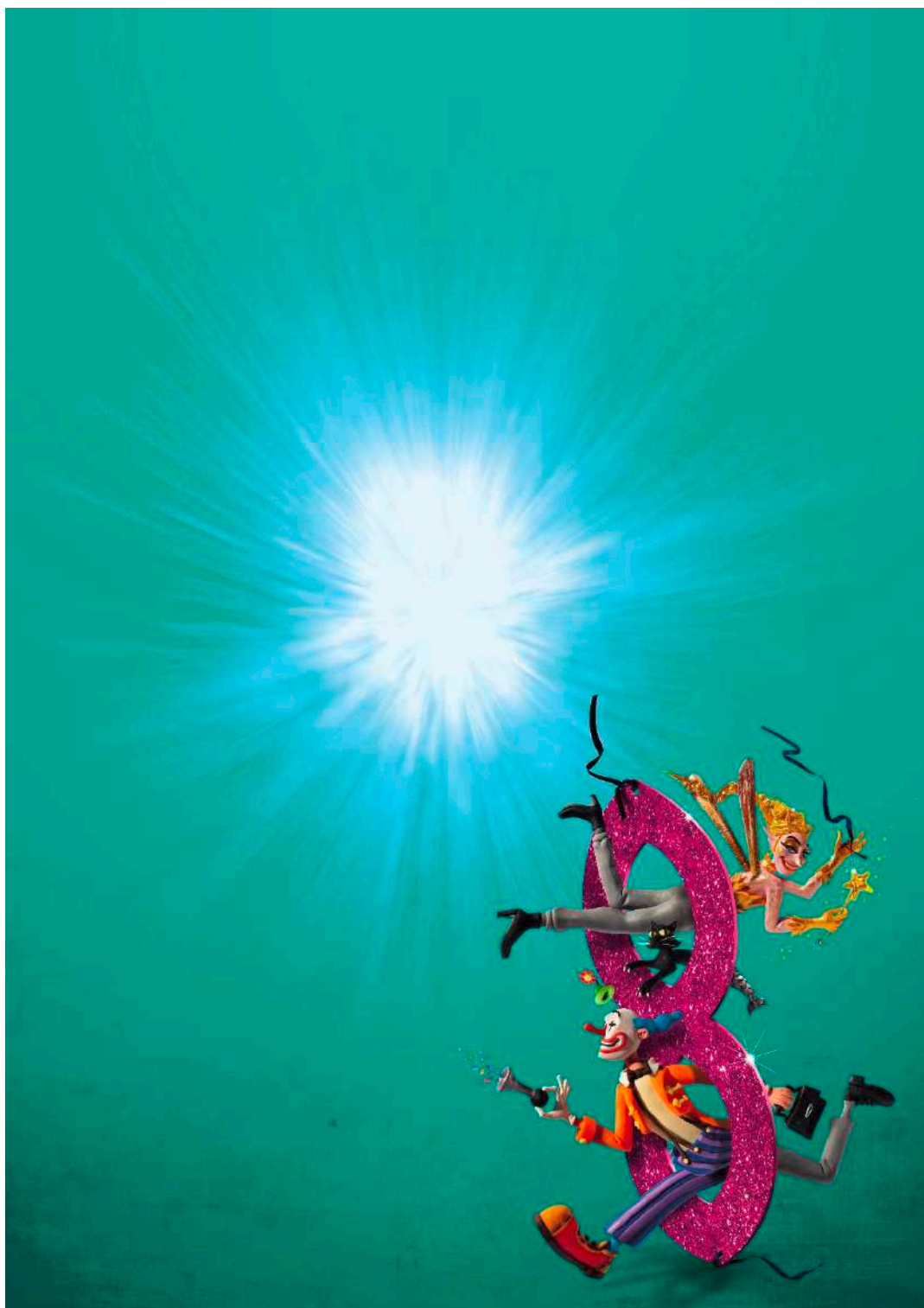
Autor: Cistóbal Aguiló Domínguez
Título: “Adiós al gris”

Después de varios años de vivir una situación anómala y pesimista, este Carnaval nos trae algo de alegría y diversión. Por eso, ahora es el momento... sal del gris, pásate al color, ponte una máscara y olvídate de todo, tan solo hay que disfrutar y ponerle buena cara a la vida porque, aunque no seas un hada que pueda hacer magia para cambiarlo todo o un payaso que se toma todo a broma, tu actitud sí la puedes dominar y eso, eso es lo importante.
¡Dile adiós al gris y cómete el mundo! Te está esperando.

Cristóbal Aguiló Domínguez se graduó en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia como Técnico Superior de Ilustración de Valencia como Técnico Superior de Ilustración. A lo largo de su carrera en el sector de la comunicación, ha realizado trabajos como diseñador gráfico, creativo, ilustrador y director de arte para varias agencias de la Comunidad Valenciana y Murcia. En 2008, Aguiló fundó su propio estudio, especializado en la realización de campañas gráficas para eventos culturales y con su técnica basada en las figuras de plastilina como estandarte.
Durante este periodo, ha logrado innumerables premios a nivel nacional. Suyo fue el cartel que anunció la pasada Semana Grande.



IFK-CIF-020005411





IFK-CIF-Q20005411

Momo Jainkosa Diosa Momo

MOMO JAINKOSA / DIOSA MOMO

2023ko Momo jainkosaren pertsonaia Mónica Larreina Lópezek irudikatuko du, Toxic konpartsakoa, eta segizio lanetan, Elena Gil Bobillok, June Zuñiga Pizarrok eta Aser Larreina Lópezek lagunduko diote Mónicari.

La figura de la diosa Momo de este año 2023 la encarnará Mónica Larreina López de la comparsa Toxic y estará acompañada por Elena Gil Bobillo, June Zuñiga Pizarro y Aser Larreina López todos ellos componentes de la misma comparsa.

Momo Jainkosa / Diosa Momo: Mónica Larreina López

20 urte baino gehiago daramatza dantza eta ikuskizunen munduan, eta beti esan du urteko proiektu gogokoena inauteria dela, ezbairik gabe. Hainbat konpartsatan desfilatzen hasi zen arren, berehala argi izan zuen egunen batean bere konpartsa zuzendu nahi zuela eta, hala, 2005eko inauterietan bete-betean sartu eta Toxic konpartsa sortu zuen.

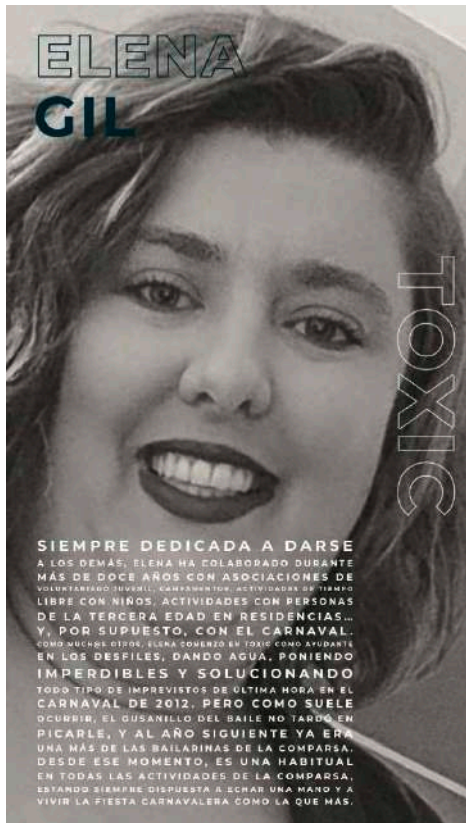
Orduz geroztik, Espainiako eta nazioarteko dantza-lehiaketetan hainbat sari lortzeaz gain, 18 urteko arrakasta-bermea du inauterian. Beti sortzailea eta gorputzaren erritmoarekin, urte hauetan guztietan lan egin du, jendeari gure inauterien dantza eta gozamena harritzeko eta gozarazteko.

Con más de 20 años a sus espaldas dedicándose al mundo de la danza y el espectáculo, siempre ha dicho que su proyecto favorito del año es sin duda el carnaval. Aunque empezó desfilando en diferentes comparsas, enseguida tuvo claro que algún día quería dirigir la suya propia y así fue como, en el carnaval del año 2005, decidió meterse de lleno en esto y creó la comparsa Toxic.

Desde entonces, además de infinidad de premios en certámenes de danza nacionales e internacionales, la avalan 18 años de grandes éxitos carnavales. Siempre creativa y con el ritmo en el cuerpo, ha trabajado durante todos estos años con el objetivo de sorprender y hacer disfrutar al público de la danza y el disfrute propio de nuestros carnavales.



Segizioa / Séquito: Elena Gil Bobillo



Beti besteei laguntzen aritzen da, eta hamabi urte baino gehiago eman ditu Elenak boluntario-elkarte gazteekin, kanpalekuekin, hurrekin egiten diren aisialdiko jarduerekin, zahar-etxeetako pertsonekin egiten diren ekintzekin... eta, jakina, inauteriekin.

Beste asko bezala, Elena Toxic-en hasi zen desfileetan laguntzaile gisa, ura ematen, kateorrazak jartzen eta azken orduko ezusteko guztiak konpontzen 2012ko inauterietan. Baina, gertatu ohi den bezala, dantzaren zizarkiloa berehala sartu zitzaion, eta hurrengo urtean konpartsaren beste dantzari bat zen. Une horretatik aurrera, ohikoa da konpartsaren jardura guztietan, eta prest dago beti laguntzeko eta inauterietako festa gehien egiten den moduan bizitzeko.

Siempre dedicada a darse a los demás, Elena ha colaborado durante más de doce años con asociaciones de voluntariado juvenil, campamentos, actividades de tiempo libre con niños, actividades con personas de la tercera edad en residencias... y, por supuesto, con el carnaval.

Como much@s otros, Elena comenzó en Toxic como ayudante en los desfiles, dando agua, poniendo imperdibles y solucionando todo tipo de imprevistos de última hora en el

carnaval de 2012. Pero como suele ocurrir, el gusanillo del baile no tardó en picarle, y al año siguiente ya era una más de las bailarinas de la comparsa. Desde ese momento, es una habitual en todas las actividades de la comparsa, estando siempre dispuesta a echar una mano y a vivir la fiesta carnalera como la que más.

Segizioa / Séquito: June Zúñiga Pizarro

Inauterietako esperientzia 6 urterekin hasi zen, Irungo La Salle ikastetxeko konpartsan. Hainbat urtez ikaskideen artean desfilatzen aritu ondoren, Mónica Larreina dantza eskolan klaseak jasotzen hasi zen, eta Toxic konpartsarekin desfilatzen hasi zen hura sortu zenetik (2005).

Hortik aurrera, bere dantzari bizitza Toxic-ekin lotu zen. Gazte-gaztetatik dantza-irakasle aritu zen izen bereko eskolan, eta nazio-mailan dantza-lehiaketetan parte hartu zuen. Gainera, hainbat urtez aritu da inauterietako konpartsaren antolaketan, taldearen sormena eta eromena etengabe erakutsiz.

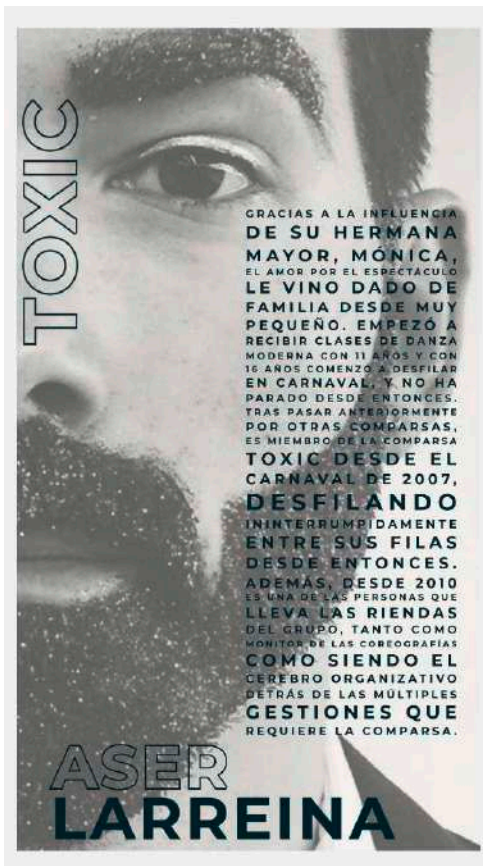
Su experiencia carnalera comenzó a la tierna edad de 6 años, en la comparsa de su colegio (Irungo La Salle). Tras varios años desfilando entre sus compañer@s de clase,



empezó a recibir clases de danza por parte de Mónica Larreina y comenzó a desfilarse con la comparsa Toxic desde el primer año de su existencia, en 2005.

A partir de entonces, su vida como bailarina quedó unida a Toxic, trabajando desde muy jovencita como profesora de danza en la escuela del mismo nombre y compitiendo a nivel nacional en certámenes de danza. Además, ha formado parte durante años de la organización de la comparsa de carnaval, aportando constantemente su creatividad y su locura al grupo.

Segizioa / Séquito: Aser Larreina López



IFK-CIF Q20005411

Mónica ahizpa zaharrenaren eraginari esker, ikuskizunarekiko maitasunak oso txikitatik eman zion familia. Dantza modernoko klaseak jasotzen hasi zen 11 urterekin eta 16 urterekin inauterietan desfilatzen hasi zen, eta ordutik ez da gelditu.

Beste konpartsa batzuetatik igaro ondoren, Toxic konpartsa kidea da 2007ko inauterietatik, eta ordutik hona etengabe desfilatzen aritu da bere kideen artean. Gainera, 2010. urteaz geroztik taldea zuzentzen duen pertsonetako bat da, bai koreografiari monitore gisa, bai konpartsa behar dituen kudeaketa ugarien atzean antolatzaile gisa.

Gracias a la influencia de su hermana mayor, Mónica, el amor por el espectáculo le vino dado de familia desde muy pequeño. Empezó a recibir clases de danza moderna con 11 años y con 16 años comenzó a desfilarse en carnaval, y no ha parado desde entonces.

Tras pasar anteriormente por otras comparsas, es miembro de la comparsa Toxic desde el carnaval de 2007, desfilando ininterrumpidamente entre sus filas desde entonces. Además, desde 2010 es una de las personas que lleva las riendas del grupo, tanto como monitor de las coreografías como siendo el cerebro organizativo detrás de las múltiples gestiones que requiere la comparsa.



IFK-CIF-Q20005411

Ostegun Gizena Jueves Gordo

OSTEGUN GIZENA / JUEVES GORDO

(otsaila 16 febrero)

Momo jainkosaren ongi etorria eta hiriko giltzak ematea Bienvenida a la diosa Momo y entrega de las llaves de la ciudad

18:31 Konstituzio plazatik / Desde la plaza de la Constitución

Ibilbidea / **Recorrido:** Konstituzio pl., San Jeronimo, Abuztuaren 31, Narrika, Boulevard, Elkano, Gipuzkoa pl., Camino, Okendo pl., (M^a Cristina hotela).
Pasai txarangak lagundurik / Acompañados por la txaranga Pasai.

19:01 Momo jainkosari ongi etorria eta hiriko giltzak ematea M^a Cristina hotelean.
Bienvenida a la diosa Momo y entrega de las llaves de la ciudad en el en el hotel M^a Cristina.

19:21 Momo jainkosaren eta konpartsen kalejira “Inauterietan gaude, gora festa”
Kalejira de la diosa Momo y comparsas “Estamos en Carnaval, viva la fiesta”

Ibilbidea / **Recorrido:** Okendo, Bengoetxea, Elkano, Boulevard, Alderdi Eder, Udaletxea.



19:45 “Gora Festa!” Inauteri hasierako jaia udaletxeko udalbatza-aretoan
“¡Viva la fiesta!” Fiesta de inicio de Carnaval en el Salón de Plenos del
ayuntamiento. Lekua bete arte. / Hasta completar aforo.

Donostia Euskal Inauteriaz Blai!

18:31 **Orixeko Ikastola** irteera Parte Zaharrear barrena
Salida de **Orixeko Ikastola** por las calles de la Parte Vieja

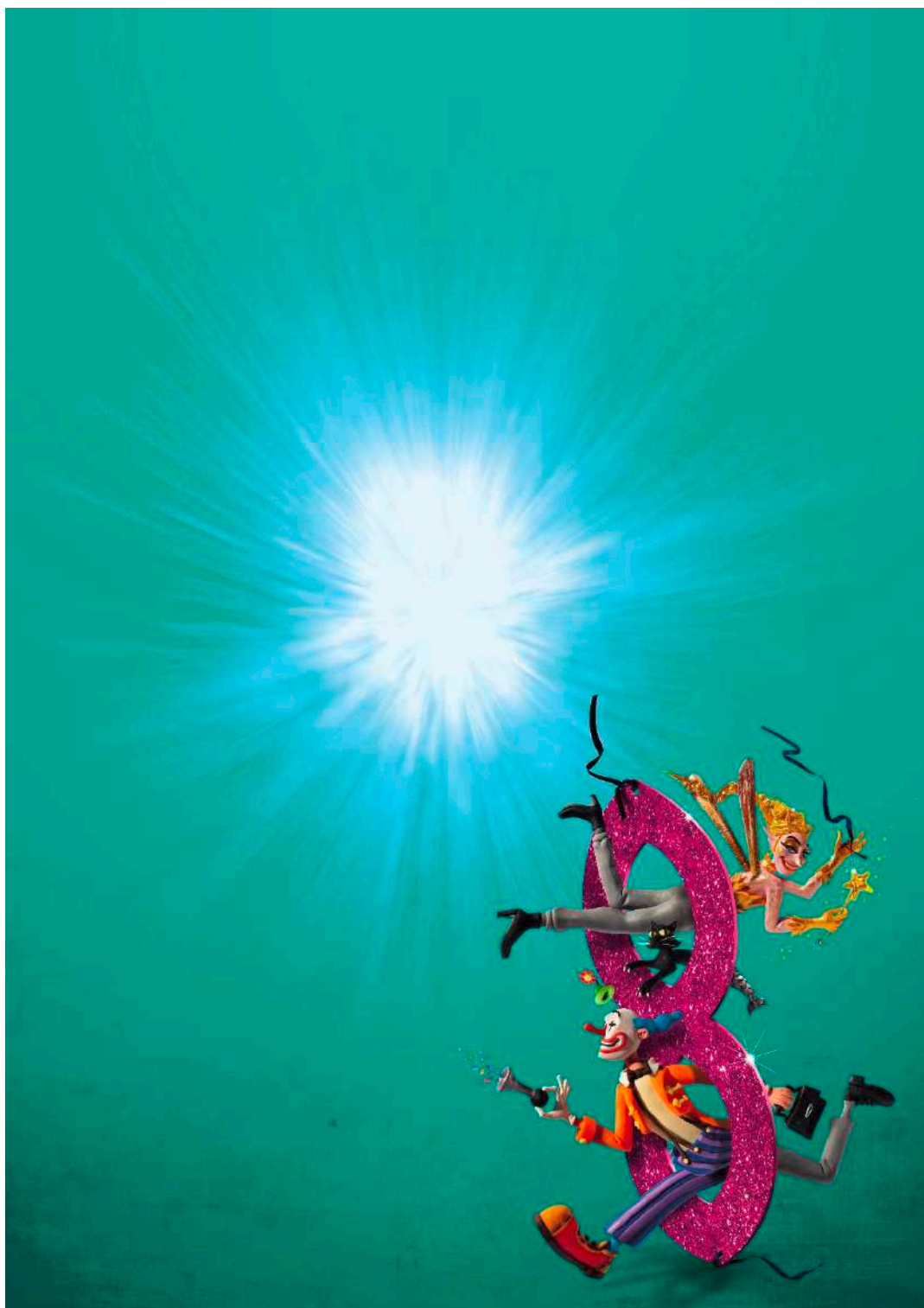
18:31 **Zubietako joaldunak** Erdi Aldean, Boulevard eta Parte Zaharretik
Joaldunak **de Zubieta** por Centro, Boulevard y Parte Vieja.

19:01 **Eskola** eta **Goizaldi** dantza taldeak Parte Zaharrear barrena.
Los grupos de baile **Eskola y Goizaldi** por la Parte Vieja.

Eskola Ibilbidea / Recorrido: Lasala plaza, Fermin Kalbeton, Nagusia, Kaia, S.
Jeronimo, Abuztuaren 31, Narrika, Fermin Kalbeton, S. Jeronimo eta Konstituzio
plaza.

Goizaldi Ibilbidea / Recorrido: Abuztuaren 31, San Jeronimo, Fermin Kalbeton,
Nagusia, Enbeltran, Narrika, Esterlines, San Jeronimo, Konstituzio plaza.

20:01 **Eskola eta Goizaldi** dantza taldeen emanaldia Konstituzio plazan.
Actuación en la plaza de la Constitución de los grupos de baile **Eskola y Goizaldi**.





Ostiral Mehea Viernes Flaco

IFK-CIF Q20005411

OSTIRAL MEHEA / VIERNES FLACO

(otsaila 17 febrero)

Konpartsen aurkezpena Donostia Arena 2016 - Ilunben Presentación de comparsas en San Sebastián Arena 2016 - Ilunbe

21:01 Talde bakoitzak 3 minutuko saio batean bere konpartsen jantziak eta koreografiak aurkeztuko ditu.
Cada asociación presentará los trajes y coreografías de su comparsa en una actuación de 3 minutos.

Parte hartzeko ordena / Orden de participación

	KONPARTSAREN IZENA NOMBRE DE LA COMPARSA	GAIA TEMA
1	KARMELO TXIKI	DRAGONES Y VIKINGOS
2	FURIUS	CARNAVAL VEGETAL
3	LA SALLE	MALÉFICA
4	MI NUEVO POTOSI	WAKA WAKA
5	SALAI	AMAZONAS TROPICAL
6	BOVEDA	A ZE BANDA!
7	COCO DANCE	VICTORIA SECRET FASHION SHOW
8	LAGUN ARTEA	AGATHA RUIZ DE LA PRADA
9	LEZOKO EZTANDAK	DIVAS DE LA EXTRAVAGANCIA
10	TITANES	HAZTE CON TODOS ... ¡POKÉMON!
11	ALEGRIA DE ALZA	MAESTROS DE LA COSTURA
12	AITOR IKASTOLA	LAU ELEMENTUEN MAITAGARRIAK
13	ODISSEY	LEAGUE OF LEGENDS
14	INTXAUR - TXIKI	HÉRCULES
15	MYSTIC	¡A QUIÉN LE IMPORTA!
16	EUREKA	MEMORIAS DE ÁFRICA
17	FAMA	TRUCO O TRATO
18	SHOWTIME	MARISOL
19	THAMESSIS	EL ARCA QUE NO ES
20	ECLIPSE	A POR TODAS
21	TXASISS	CANDY PARTY
22	TOXIC	GRAN HOTEL TOXIC
23	DANCE FACTORY	BASQUE SALOON
24	ERRIBERATARRAK	MANGA ANIME
25	KONPARTSA GUREA	MAMMA MIA

Sarrerak / Entradas

Sarrerak Victoria Eugenia antzokian astelehenean, otsailaren 13an jarriko dira salgai. (2€)

Las entradas se pondrán a la venta en la taquilla del teatro Victoria Eugenia el lunes día 13. (2€)

Ordutegia / Horario: 11:30 - 13:30, 17:00 - 20:00

Konpartsen aurkezpenaren egunean, Donostia Arena 2016 – Ilunben ere, sarrerak erosi ahal izango dira arratsaldeko 19:15etatik aurrera.

El mismo día de la presentación de las comparsas, también se podrán adquirir entradas en el San Sebastián Arena 2016 – Ilunbe a partir de las 19:15 horas.

Edukiera osatu arte / Hasta completar aforo.

Inauterietako Jantzien Diseinuen IV. Saria IV Premio al Diseño de Vestuario Carnavalero

Donostia / San Sebastián Festak-ek, **San Sebastián Shopsekin** batera eta **Garbera** merkataritza zentroaren babesarekin batera, 2023ko Inauteriak direla eta, "Inauterietako Jantzien Diseinuen IV. Saria" antolatu du.

Emango diren hiru sariak Donostiako oihal dendetan erosteko txartelak izango dira:

1. saria: 2.000 €ko txartela
2. saria: 1.000 €ko txartela
3. saria: 1.000 €ko txartela

Sari hauen irabazleak Ilunbeko konpartsen aurkezpena amaitutakoan jakinaraziko dira eta han bertan banatuko dira.

Donostia/San Sebastián Festak en colaboración con **San Sebastián Shops** y con el patrocinio del Centro Comercial **Garbera**, organiza, con motivo de los Carnavales 2022, el "IV Premio al diseño de vestuario carnavalero".

Se establecen tres premios consistentes en vales de compra a utilizar en comercios locales textiles de Donostia/San Sebastián, con las siguientes dotaciones económicas:

- 1º premio: vale de compra por 2000 €
- 2º premio: vale de compra por 1000 €
- 3º premio: vale de compra por 1000 €

Las ganadoras de estos premios se conocerán **una vez finalizada la presentación de comparsas** en Ilunbe. Los premios se entregarán allí mismo.

Eta gainera
Además

18:31 **Los Bebés de la Bulla** konpartsa hiriko kaleetan barrena.
Salida de la comparsa **Los Bebés de la Bulla**.

Ibilbidea / Recorrido: Euskal Herria, Aldamar, Bretxa, San Juan, Boulevard, Elkano, Gipuzkoa pl., Txurruka, Getaria, Bilbao pl., Prim (San José Ikastetxea), Moraza, Errege Katolikoak, Urdaneta, Urbieta, San Martín, Urbieta (San Martín merkataritza-gunea), Loiola, San Martzial, Getaria, Txurruka, Gipuzkoa pl., Elkano, Boulevard, Nagusia (Kursaal kasino), Boulevard, Narrika, Arrandegia, San Juan (Orixe ikastola).

20:01 **Lanpernen** konpartsa **Unión Artesanaren** eskutik **Gauerdi** txarangak lagunduta.
Comparsa de **Percebes** de la **Unión Artesana** acompañada de la txaranga **Gauerdi**

Ibilbidea / Recorrido: Aldamar, Iñigo, Narrika, Abuztuaren 31, Nagusia, Fermín Calbetón, Bretxa, San Juan, Arrandegi, Konstituzio pl., Narrika, Iñigo, Aldamar, Euskal Herria



IFK-CIF Q20005411

Larunbat Ertaina Sábado Regular

LARUNBAT ERTAINA / SÁBADO REGULAR

(otsaila 18 febrero)

Goiztiriak Mañanitas

Donostiako inauterietan zeharo sustraiturik dagoen ekintza da; pijama soinean duen jende multzo batek Momo jainkosari abesten dio, esna dadin. Hori lortzen dutenean, kalejiran Konstituzio plazarantz eramango dute agintaritzak boterea inauteri guztietarako Momo jainkosaren esku uzteko. Aktibitate honekin garai bateko Donostiako inauteriaren doinu zaharrak berreskuratu dira.

Actividad muy arraigada en el carnaval donostiarra en la que un cortejo de personas en pijama canta a la diosa Momo para que despierte. Cuando lo consiguen la llevan en kalejira a la plaza de la Constitución para que la autoridad le traspase sus poderes durante todo el carnaval. Con esta actividad se han recuperado antiguas melodías del carnaval donostiarra.

11:01 Goiztiritara. Inauterietako kalejira Pasai txarangarekin, Zuloaga plazatik María Cristina hoteleraino.
A las mañanitas. Pasacalles-carnavalero con la txaranga **Pasai** desde la pza. Zuloaga hasta el Hotel María Cristina.

Ibilbidea / Recorrido: Zuloaga pl., Abuztuaren 31, Narrika, Fermín Calbetón, Nagusia, Embeltran, Sarriegi plaza, San Juan, Boulevard, Legazpi, Bengoetxea Okendo pl. (M^a Cristina hotela).

Etorri pijaman, kamisoian, mantalan, prakamotzetan edo luzean...baina ez ahaztu burukoa!
Ven en pijama, camisón, bata, con pantalón corto o largo... ¡pero no olvides el tocado!

11:31 **Goiztiriak** Momo jainkosari. Agur koral herrikoia Okendo plazan (M^a Cristina hotela).
Mañanitas a la diosa Momo. Salutación coral popular, en pza. Okendo (Hotel M^a Cristina).

11:41 Momo jainkosari laguntzen. Inauterietako kalejira **Pasai** txarangarekin.
Acompañando a la diosa Momo. Pasacalles con la txaranga **Pasai**.

Ibilbidea / Recorrido: Okendo pl. (M^a Cristina hotela), Okendo, Boulevard, San Juan, Fermín Calbetón, Narrika, Abuztuaren 31, Nagusia, Portu, Konstituzio pl.

12:01 **Boterea** Momo jainkosaren eskutara **pasatzea** Konstituzio plazan.
Traspaso de Poderes a la diosa Momo en la plaza de la Constitución

Goiztiriak, 30 urte 30 años de las Mañanitas

Urtetan zehar, inauterizaleak Inauterietako larunbatero Momo jainkoa esnatzera joaten zirenean, bertan zegoen hoteleko gelaren leihoaren azpian abesten zuten **Mañanitas** izeneko konposizio mexikarra. *Estas son las mañanitas que cantaba el rey David...*

Orain, **30 urte beteko dira Goiztiriak sortu zirenetik**. Goiztiriak hainbat zati ditu. Lehenik, Goiztiritara kalejiran, konpartseroek jauzi egiten dute, une batzuk aurrerantz eta beste batzuk atzerantz, Inauterietako erregeak atsedean hartzen duen hotelera joateko.

Leihoaren azpian daudenean, Goiztiriak garaia iristen da. Diana, zortzikoa eta kalejira bata bestearen atzetik interpretatzen dira, denak doinu berarekin, baina erritmo desberdinarekin. Fanfare batekin batera, euskara eta gaztelania tartekatzen dituzten letrak urtero errepikatzen dira, zortzikoa izan ezik, non atal bat baitarama jaiaren autoritate gorena irudikatzen duen pertsonari eskainia. Amaitzean, Goiztiritara doinuarekin kalejira eginez, alkate jaunak bere botereak Momori emango dizkion lekura joango da.

1993ko Inauterietako larunbatean, **Luis Udakiola** donostiar txistulari eta konpositorearen obra alai **estreinatu zen**, **Xabier Jacinto** orkestra zuzendari eta konpositore pasaitarraren moldaketekin eta **José Luis Astigarraga** inauterizale donostiarraren letrarekin.

Durante años, cuando los carnavaleros acudían cada sábado de Carnaval a despertar al dios Momo, cantaban bajo la ventana de la habitación del hotel donde se alojaba, la composición mexicana conocida como las **Mañanitas**. *Estas son las mañanitas que cantaba el rey David...*

Ahora se van a cumplir **30 años desde que se creara una composición propia, Goiztiriak**. Goiztiriak tiene varias partes. Primero el pasacalle Goiztiritara, en el que los comparseros van saltando, unos momentos hacia adelante y otros hacia atrás, para dirigirse al hotel donde descansa el rey del Carnaval.

Una vez bajo su ventana llega el momento de Goiztiriak. Se interpretan sucesivamente la diana, el zortziko y el pasacalle, todas con la misma melodía, pero con distinto ritmo. Acompañados de una fanfare, las letras que intercalan euskera y castellano se repiten cada año, excepto el zortziko que lleva un apartado dedicado a la persona que encarna a la máxima autoridad de la fiesta. Al finalizar, con el pasacalle Goiztiritara se marcha al lugar donde el sr. alcalde entregará sus poderes a Momo.

El sábado de Carnaval de **1993 se estrenó** esta alegre obra del txistulari y compositor donostiarra **Luis Udakiola** con arreglos del director de orquesta y compositor pasaitarra **Xabier Jacinto** y con letra del carnavalero donostiarra **José Luis Astigarraga**.

Eta eguerdian....
Y a mediodía

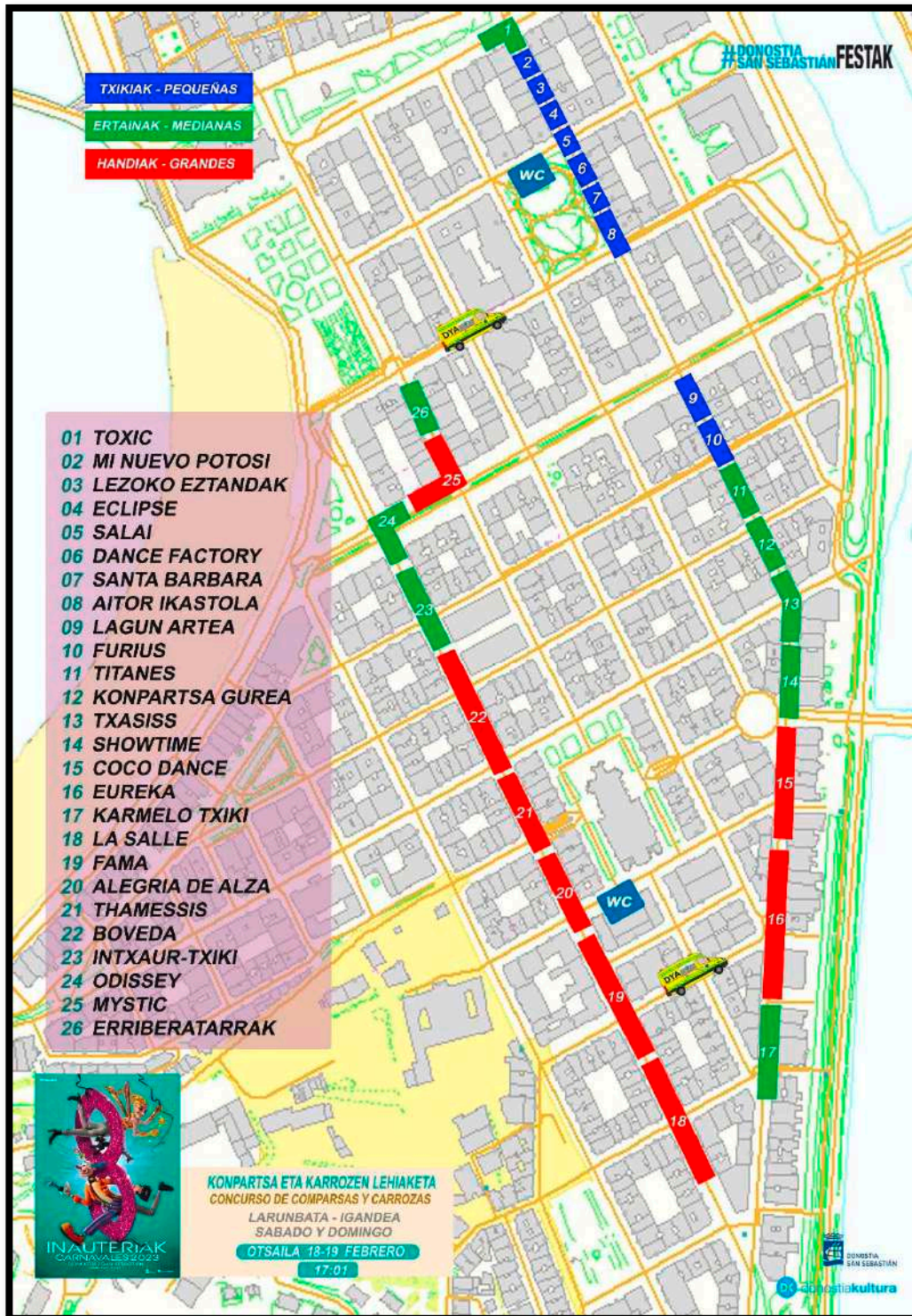
- 11:31 Inude eta Artzainen konpartsa Antiguotarra Dantza Taldearen eskutik.**
Comparsa de Inude eta Artzainak de la mano de **Antiguotarra Dantza Taldea**.
- Ibilbidea / Recorrido: Alfonso XIII.aren pl. (merkatu zaharra), Matia, Jose M^a Sert pl (geldialdia/parada), Simona Lajust, Zarautz hiribidea, Benta Berri pl.(geldialdia/parada), Guridi musikaria, Juan de Garay, Matia, Gaskonia pl. (geldialdia/parada),Matia, Erregezaintza, Arantzazuko Andre Maria, frontoia.
- 12:01 Tango dantzariak kalean Boulevardeko kioskoan A.G.A.T.A. (Asociación Gipuzkoana de Amigos del Tango Argentino) elkartaren eskutik.**
Tangueros en la calle en el quiosco del Boulevard de la mano de **A.G.A.T.A.** (Asociación Gipuzkoana de Amigos del Tango Argentino)
- 12:01 Herridantza konpartsa** Parte Zaharra eta Boulevardean barrena.
Herridantza konpartsa por la Parte Vieja y el Boulevard.
- Ibilbidea / Recorrido: Zuloaga pz, Abuztuaren 31, Nagusia, Portu, Kaia, Ijentea, Boulevard, Bretxa, Fermín Calbetón, Narrika, Konstituzio pz. (**13:01** emanaldia / actuación)
- 12:01 3TXULO txaranga** Parte Zaharretik
Txaranga **3TXULO** por la Parte Vieja
- 12:31 “Intxixu” Euskal Inauteria Gero Axular Dantza taldearen eskutik.**
“Intxixu” Carnaval Vasco de la mano de **Gero Axular Dantza** taldea.
- Ibilbidea / Recorrido: Gipuzkoa pz, Elkano,Boulevard, Narrika, Konstituzio pz. (**13:01** emanaldia / actuación)

Inauterietako desfilea: konpartsa eta karrozen lehiaketa Desfile de Carnaval: concurso de comparsas y carrozas

17:01

Erdi Aldean / Centro

Ibilbidea / Recorrido Boulevard, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Urbieta, Prim, Bergara, Idiakez, Gipuzkoa pl., Legazpi, Boulevard.



IFK-CIF-020005411

Arratsaldean
Por la tarde

18:01 Los Bebés de la Bulla konpartsaren irteera.
Salida de la comparsa **Los Bebés de la Bulla**.

Ibilbidea / Recorrido: Euskal Herria, Aldamar, Bretxa, Sarriegi pl., Esterlines, San Jeronimo, Embeltran, Nagusia, Ijentea, Nagusia, Portu (Portaletaseraino eta buelta), San Jerónimo, Abuztuaren 31, Narrika, Fermín Calbetón, Bretxa, Aldamar, Soraluze, San Bizente.

19:01 Gaztelubideko fanfarrearen irteera.
Salida de la fanfare de **Gaztelubide**.

Ibilbidea / Recorrido: Abuztuaren 31, Narrika, Konstituzio pl., Arrandegia, Esterlines, Portu, Nagusia eta Gaztelubidera itzultzea.

19:31 3TXULO txaranga Erdialdeko kaleetan
Txaranga **3TXULO** por las calles del Centro

Donostiako Inauterietako antzinako konpartsak Comparsas históricas del Carnaval donostiarra

19:01 Lorezainen konpartsa Eskolaren eskutik Illunbe bandak lagunduta.
Comparsa de Jardíneros de la mano de **Eskola** acompañada por la **banda Illunbe**.

Ibilbidea / Recorrido: Zuloaga pl., Abuztuaren 31, Andre Mariaren ataria (geldialdia / parada), Nagusia, Boulevard, San Jeronimo, Embeltran, Sarriegi pl.(geldialdia / parada), Bretxa, San Juan, Fermín Calbetón, San Jeronimo, Konstituzio pl.(geldialdia / parada)

19:01 La Anunciata danborrada Joselontxos txarangak lagunduta.
Tamborrada La Anunciata acompañada por la **txaranga Joselontxos**.

Ibilbidea / Recorrido: Sarriegi pl. (geldialdia / parada), San Juan, Fermín Calbetón, Narrika, Abuztuaren 31, Andre Mariaren ataria (geldialdia / parada), Nagusia, Portu, San Jeronimo, Konstituzio pl. (geldialdia / parada).

19:31 Lanpernen konpartsa Union Artesanaren eskutik Gauerdi txarangak lagunduta.
Comparsa de Percebes de la **Unión Artesana** acompañada por la **txaranga Gauerdi**.

Ibilbidea / Recorrido: Euskal Herria, Aldamar, Iñigo, Narrika, Abuztuaren 31, Andre Mariaren ataria (geldialdia / parada), Nagusia, Portu, Konstituzio pl. (geldialdia / parada).

19:31 Antiguako Kaldereroen konpartsa **Pasai txarangak** lagunduta.
Comparsa de **Caldereros de El Antigu** acompañada por la **txaranga Pasai**.

Ibilbidea / Recorrido: Ramon Labaien pl., Okendo pl., Boulevard, San Juan, Sarriegi pl. (geldialdia / parada), San Juan, Fermín Calbetón, Narrika, Abuztuaren 31, Andre Mariaren ataria (geldialdia / parada), Nagusia, Fermín Calbetón, San Jeronimo, Konstituzio pl. (geldialdia / parada).

20:01 Oilarren konpartsa **Gaztediren** eskutik **Deiadar** txarangak lagunduta.
Comparsa de **Gallos de Gaztedi** acompañada por la **txaranga Deiadar**.

Ibilbidea / Recorrido: Gipuzkoa pl., Elkano, Boulevard, Narrika, Sarriegi pl. (geldialdia / parada), Nagusia, Andre Mariaren ataria (geldialdia / parada), Abuztuaren 31, San Jeronimo, Konstituzio pl. (geldialdia / parada).

Gauean Por la noche

22:01 Taupada batukada **Parte Zaharretik**.
Batucada **Taupada por la Parte Vieja**.

22:31 Joselontxos txaranga **Parte Zaharretik**.
Txaranga **Joselontxos por la Parte Vieja**.





IFK-CIF-Q20005411

Igande Inauteri Domingo de Carnaval

IGANDE INAUTERI / DOMINGO DE CARNAVAL

(otsaila 19 febrero)

Eguna ondo hasteko
Para empezar bien el día

09:01 Inauterietako Diana **Udalaren Txistulari Taldearen** eskutik
Diana carnalera a cargo de la **Banda Municipal de Txistularis**

Oinezkoentzako kaleetan eta Parte Zaharrean barrena / Por el eje peatonal y Parte Vieja.

Konpartsak: haurren emanaldia
Comparsas: actuación infantil

11:31 Kursaalako Ganbara aretoa. Anfitrioiak: Inauteriko Momo jainkosa
Sala de Cámara del Kursaal. Anfitriona: diosa Momo del Carnaval.

Hainbat konpartsa
Comparsas varias

11:31 **Eusko-ttish konpartsa** Parte Zaharreko kaleetan
Eusko-ttish konpartsa por las calles de la Parte Vieja

Ibilbidea / Recorrido: Zuloaga pl., San Juan, Bretxa (geldiunea / parada), Fermín Calbetón, Narrika, Konstituzio pl (**13:01 geldiunea / parada**), Portu, Nagusia, Ijentea (geldiunea / parada), Boulevard, Bretxa

11:46 **Lorazainen konpartsa Eskolaren** eskutik **Illunbe** bandak lagunduta.
Comparsa de Jardineros de la mano de **Eskola** acompañados por la **Banda Illunbe**.

Ibilbidea / Recorrido: Kursaal, Erregina Erregeordea, Boulevard, Boulevardeko Kioskoa, Boulevard, San Juan-Bretxa, Fermín Calbetón, San Jeronimo, Konstituzio pl. (**13:46 emanaldia / actuación**)

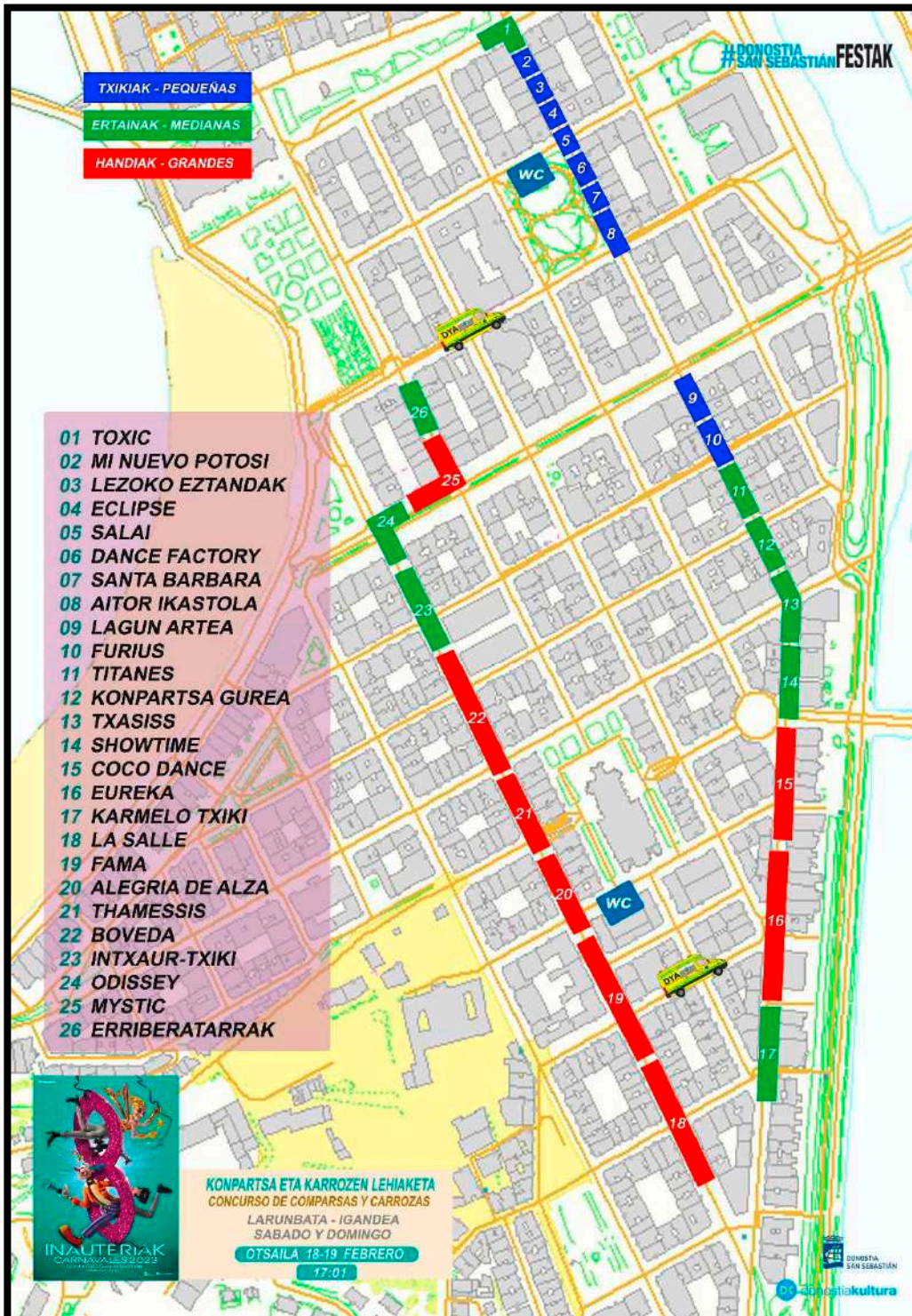
- 12:01** **Inauterietako Muxikoak** Boulevardeko kioskoan.
Antolatzailea: **Herridantza Dantza Taldea Elkartea**. Musika-taldea: **Jeiki Hadi Taldea**.
Inauterietako Muxikoak en el quisco del Boulevard.
Organiza: **Herridantza Dantza Taldea Elkartea**. Músicos: **Jeiki Hadi Taldea**.
- 12:01** **Los Bebés de la Bulla** konpartsaren irteera.
Salida de la comparsa **Los Bebés de la Bulla**.
- Ibilbidea:** Zuloaga pl., San Juan, Fermín Calbetón, Nagusia, Portu, San Jeronimo, Konstituzio pl. (**14:01 Lorezainen konpartsarekin / Con la Comparsa de Jardineros**)
- 12:01** **Oilarren konpartsa Gaztediren** eskutik **Deidar** txarangak lagunduta.
Comparsa de Gallos de la mano de **Gaztedi** acompañada por la txaranga **Deiadar**.
- Ibilbidea / Recorrido:** Gipuzkoa pl., Elkano, Boulevard, Nagusia, Fermín Calbetón, Narrika, Boulevard, San Jeronimo, Konstituzio pl. (**13:31 emanaldia / actuación**), Narrika, Abuztuaren 31, Nagusia, Boulevard.

Inauterietako desfilea: konpartsa eta karrozen lehiaketa Desfile de Carnaval: concurso de comparsas y carrozas

17:01

Erdi Aldean / Centro

Ibilbidea / Recorrido Boulevard, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Urbieta, Prim, Bergara, Idiakez, Gipuzkoa pl., Legazpi, Boulevard.



IFK-CIF 020005411

Arratsaldean Por la tarde

17:46

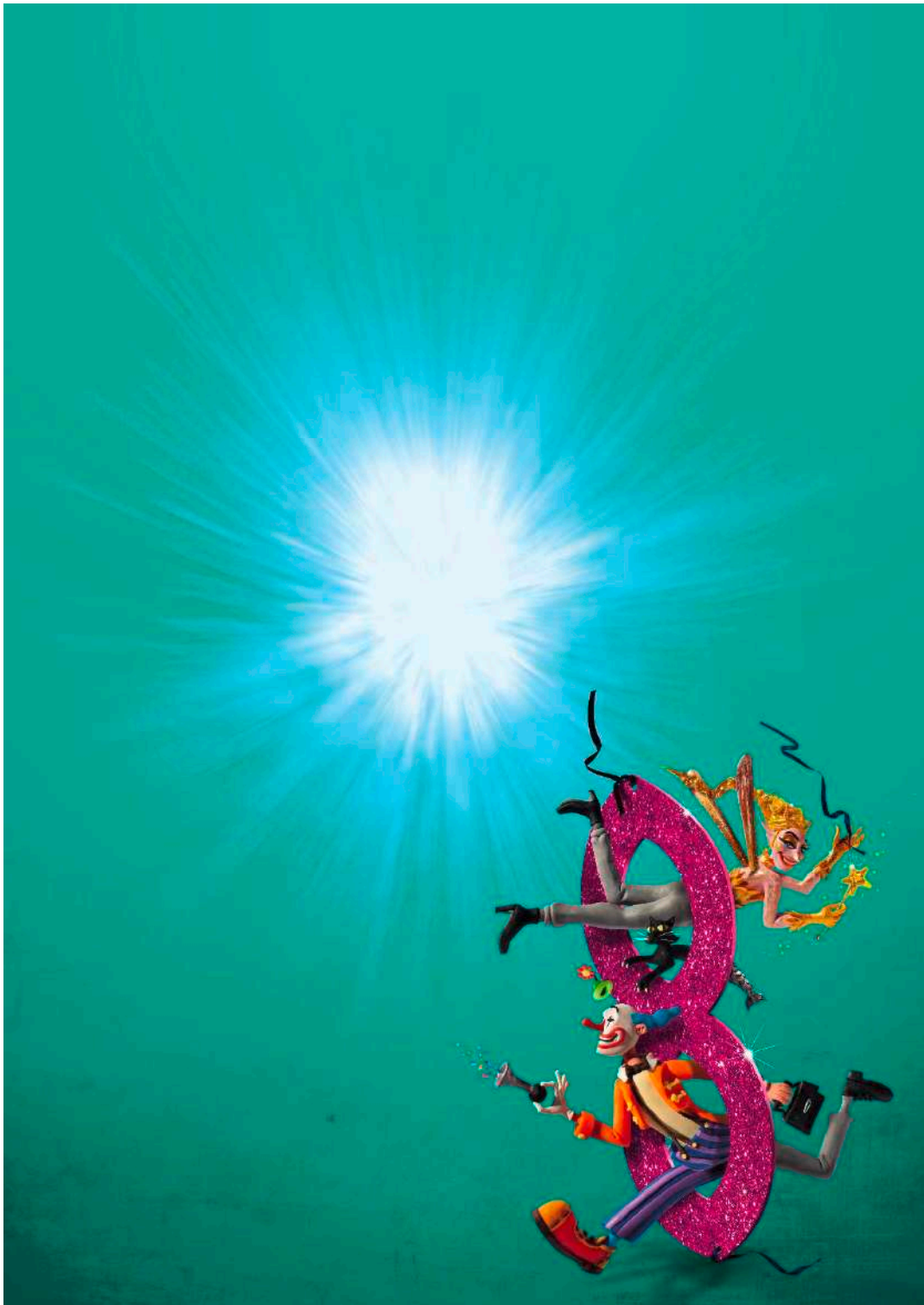
Los Bebés de la Bulla konpartsaren irteera.
Salida de la comparsa **Los Bebés de la Bulla**.

Ibilbidea / Recorrido: San Bizente, Abuztuaren 31, Nagusia, Boulevard, Ijentea, Nautikoa, Alderdi Eder (udaletxea), Alderdi Eder, Nautiko, Ijentea, Nagusia, Fermín Calbetón, San Jeronimo, Konstituzio pl., San Jeronimo, Esterlines, Narrika, Fermín Calbetón, San Juan, San Bizente.

18:01

Mozorro Festa +55...eta gehiago udaletxeko udalbatza aretoan. Dantzaldia **Duo Imperial** taldearekin, askaria eta sorpresak. Sarrera Libre lekua bete arte.
Derrigorrezkoa mozorroturik

Fiesta de Carnaval + 55..y más en el salón de plenos del ayuntamiento. Baile con el grupo **Duo Imperial**, merienda y sorpresas. Entrada Libre hasta completar aforo.
Disfraz obligatorio





IFK-CIF Q20005411

Astelehen Inauteri Lunes de Carnaval

ASTELEHEN INAUTERI / LUNES DE CARNAVAL

(otsaila 20 febrero)

Segi Festa! Konpartsen emanaldia Urdaneta kalean (Koldo Mitxelena)
¡Que siga la fiesta! Actuación de comparsas en c/Urdaneta (Koldo Mitxelena)

19:01 Talde bakoitzak 3 minutuko saio batean bere konpartsen jantziak eta koreografiak aurkeztuko ditu.
Cada asociación presentará los trajes y coreografías de su comparsa en una actuación de 3 minutos.

Parte hartzeko ordena / Orden de participación

	KONPARTSAREN IZENA NOMBRE DE LA COMPARSA	GAIA TEMA
1	DANCE FACTORY	BASQUE SALOON
2	SALAI	AMAZONAS TROPICAL
3	TOXIC	GRAN HOTEL TOXIC
4	INTXAUR - TXIKI	HÉRCULES
5	KONPARTSA GUREA	MAMMA MIA
6	ALEGRIA DE ALZA	MAESTROS DE LA COSTURA
7	TXASISS	CANDY PARTY
8	LAGUN ARTEA	AGATHA RUIZ DE LA PRADA
9	TITANES	HAZTE CON TODOS ... ¡POKÉMON!
10	AITOR IKASTOLA	LAU ELEMENTUEN MAITAGARRIAK
11	BOVEDA	A ZE BANDA!
12	FAMA	TRUCO O TRATO
13	MYSTIC	¡A QUIÉN LE IMPORTA!
14	FURIUS	CARNAVAL VEGETAL
15	ERRIBERATARRAK	MANGA ANIME
16	SHOWTIME	MARISOL
17	MI NUEVO POTOSI	WAKA WAKA
18	THAMESSIS	EL ARCA QUE NO ES
19	LA SALLE	MALÉFICA
20	ECLIPSE	A POR TODAS
21	KARMELO TXIKI	DRAGONES Y VIKINGOS
22	EUREKA	MEMORIAS DE ÁFRICA



IFK-CIF Q20005411

Astearte Inauteri Martes de Carnaval

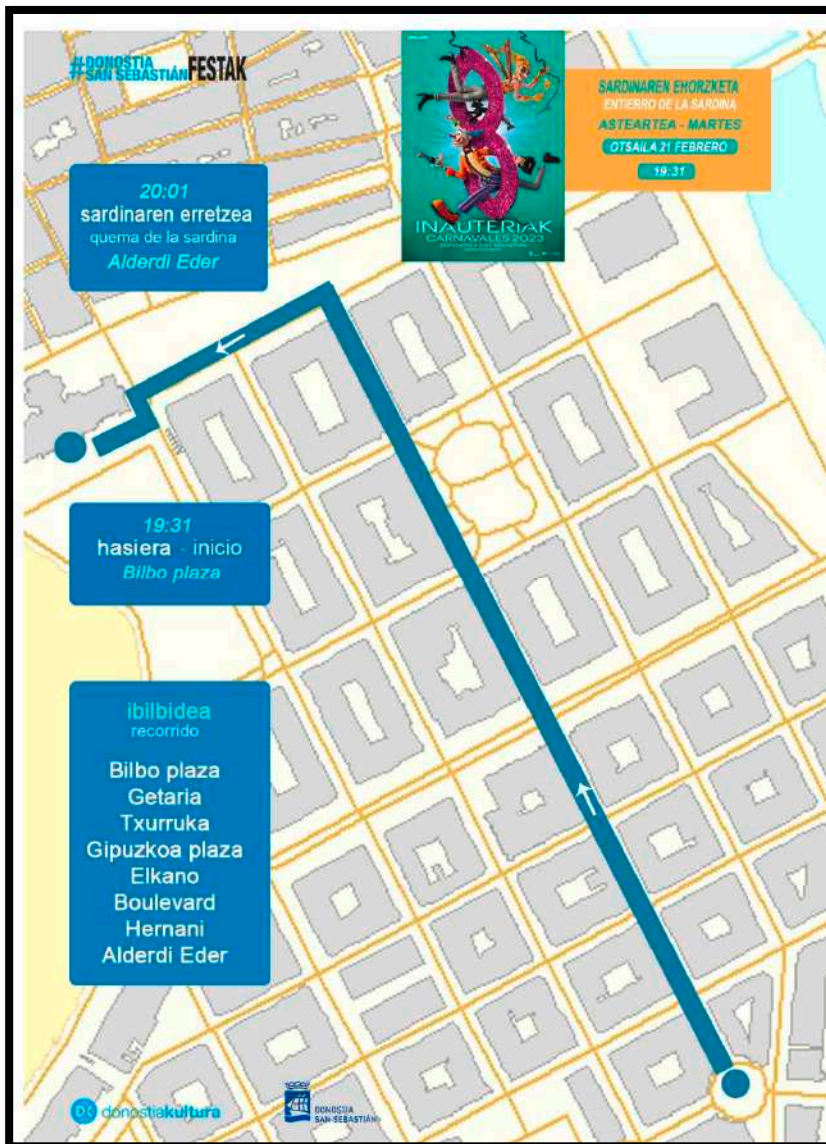
ASTEARTE INAUTERI / MARTES DE CARNAVAL

(otsaila 21 febrero)

Sardinaren Ehorzketa Entierro de la Sardina

2023. urtean, Donostiako Inauterietako jai-egitarauak **astearte eguna errekeratuko du** Sardinaren Ehorzketarako.

Este año 2023, el programa festivo del Carnaval donostiarra **recupera el día del martes** para celebrar el acto del Entierro de la Sardina.



19:31 Sardinaren Ehorzketa.
Deabruak, apaizak, mojak, alargunak... sardinari laguntzen **Pasai** eta **Joselontxos** txarangeekin.

Entierro de la Sardina.
Ddiablos, curas, monjas, viudas y viudos...acompañando a la sardina con las txarangas **Pasai** y **Joselontxos**.

Ibilbidea / Recorrido: Bilbo pl., Getaria, Txurruka, Gipuzkoa pl., Elkano, Boulevard, Alderdi Eder.

20:01 Sardina erretzea
bai, baina Inauteria ez da amaitu!
Alderdi Ederren.

¡Quemamos la Sardina pero el Carnaval no ha terminado! en Alderdi Eder.



IFK-CIF Q20005411

Auzoetan En los barrios

AUZOETAN ERE INAUTERIAK/EN LOS BARRIOS TAMBIÉN ES CARNAVAL

(otsaila 17-26 febrero)

Ostiral Mehea, otsailak 17a
Viernes Flaco, 17 de febrero

AMARA BERRI

“AMARA BERRIKO PIRATAK”.

Antolatzailea / Organiza: **Amara Berri auzo elkarte** / **AA.VV Amara Berri**

18:01

Haurrentzako Mozorro Lehiaketa en el Arcco merkatal gunean.
Concurso Infantil de Disfraces en el C.C. Arcco.

EGIA

“ERROMERÍA EL ROCIÓN?” / “¿ROMERÍA EN EL ROCÍO?”

Martin Santos plazan.

Antolatzailea / Organiza: **Egia Bizirik auzo elkarte** / **AA. VV. Egia Bizirik**

18:01

Rocioko **kaseta apaintzeko** deia / Convocatoria para **decorar la caseta** de El Rocío.

20:01

Egiako sortzaileentzako **mikrofono irekia** / **Micrófono abierto** para los creadores de Egia.

01:01

Kasetaren itxialdi ekitaldia / Acto de **cierre de la caseta**.

GROS

Antolatzailea / Organiza: **AA. VV. Hondarpe**

18:00

Erraldoi eta Buruhandiak / Gigantes y Cabezudos
Irteera / Salida: Nafarroa Behera plazatik

Larunbat Ertaina, otsailak 18a
Sábado Regular, 18 de febrero

10:02

AÑORGAKO DIBERTIMENTUA (inauteria / carnaval).

Ibilbidea / Recorrido: Añorga Txiki, Karmengo Ama, Pedro Jose auzoak eta ekitaldi nagusia Harrobiaren Plazan (Añorga hiribidea 46).

Antolatzaileak / Organizan: Añorgako KKE, Arkaitz Añorgako Dantzariak, Añorgako Bertso-eskola eta herri partaidetza.

11:01

Aitor Ikastola eta Salai konpartsen desfilea Egiako kaleetan barrena.
Salida de las comparsas Aitor Ikastola y Salai por las calles de Egia

Ibilbidea / Recorrido: Mandasko Dukea, Egia, Ametzagaña, Sibilía, Karmengo Andre Maria, Iruresoro pl.

AMARA BERRI

“AMARA BERRIKO PIRATAK”.

Antolatzailea / Organiza: **Amara Berri auzo elkarte** / **AA.VV Amara Berri**

12:01-15:01

Piraten Gastro Erronda auzotik / **Gastro Ronda Pirata** por el barrio.

EGIA

“ERROMERÍA EL ROCIÓN?” / “¿ROMERÍA EN EL ROCÍO?”

Martin Santos plazan.

Antolatzailea / Organiza: **Egia Bizirik auzo elkarte** / **AA. VV. Egia Bizirik**

12:01

Alde Zaharra eta Egiaren arteko **Herri Kirol desafiya**

Desafío de **Herri Kirolak** entre la Parte Vieja y Egia.

13:01

Kaseta apainketa / Decoración de la caseta.

14:31

Bazkaria / Comida

17:31

Kasetaren jasoketa auzolanean / Recogida de la caseta en “auzolana”.

18:01

Distopia Elektro Txaranga auzoko kaleetan barrena

Distopia Elektro Txaranga por el barrio.

GROS

Antolatzailea / Organiza: **AA. VV. Hondarpe**

18:00

Erraldoi eta Buruhandiak / Gigantes y Cabezudos

Irteera / Salida: Nafarroa Behera plazatik

LOIOLA: “JAIEN ALDEKO EGUNA” / “DÍA A FAVOR DE LAS FIESTAS”.

Antolatzailea / Organiza: **Loiolako Jai Batzordea**

12:01

Kalejira **Antigua Band** txarangarekin auzoko kaleetan barrena

Kalejira con la Charanga **Antigua Band** por el barrio.

14:31

Bazkari Herrikoia Hontza Kultur Elkartean ...Bazkalostean, Bingo eta Mozorro Lehiaketa!

Comida popular en Hontza K.E. ... ¡después de comer Bingo y concurso de disfraces!

18:01

Kalejira musikatua auzoko kaleetan barrena

Kalejira con música por el barrio.

Igande Inauteri, otsailak 19a Domingo de Carnaval, 19 de febrero

- 12:01 **Dance Factory** eta **Lagun Artea** konpartsaren desfilea Groseko kaleetan barrena.
Desfile de las comparsas **Dance Factory** y **Lagun Artea** por las calles de Gros.
- Ibilbidea / Recorrido:** Euskadi pl., Miracruz, Secundino Esnaola, Segundo Izpizua, Txofre pl.

Otsailak 25a, larunbata Sábado, 25 de febrero

- 12:01 **Toxic** konpartsaren desfilea Antiguako kaleetan barrena.
Desfile de la comparsa **Tóxic** por las calles de El Antiguo.
- Ibilbidea / Recorrido:** Simona de Lajust, Jose Maria Sert, Oihenart, Julio Caro Baroja, Oihenart, Jose Maria Sert, Simona de Lajust.

Otsailak 26a, igandea Domingo, 26 de febrero

- 17:01 **Intxaur-Txiki** konpartsaren Intxaurrendoko kaleetan barrena.
Desfile de la comparsa **Intxaur-Txiki** por las calles de Intxaurrendoko.
- Ibilbidea / Recorrido:** Baratzategi, Gaztela, Extremadura, Galizia, Sagastieder plaza.

Martxoak 4a, larunbata Domingo, 4 de marzo

- 17:01 Konpartsen desfilea **Bidebietan**.
Desfile de comparsas en **Bidebieta**.



IFK-CIF Q20005411

Kultur Etxeetan En Centros Culturales

INAUTERIAK KULTUR ETXEETAN

CARNAVAL EN LOS CENTROS CULTURALES

(otsaila 16-18 febrero)

Ostegun Gizona, otsailak 16a
Jueves Gordo, 16 de febrero

INAUTERIAK HAURTXOKOETAN / CARNAVAL EN LOS HAURTXOKOS (Euskaraz / En euskara)

- 17:01 Animali maskarak sortzen (**Martutenen**)
Creando máscaras de animales (**Martutene**)
- 17:31 Haurtxokoa apaintzen (**Amaran eta Grosen**)
Decoración de carnaval (**Amara y Gros**)

INAUTERIAK GAZTELEKUETAN / CARNAVAL EN LOS GAZTELEKUS (Euskaraz / En euskara)

- 17:31 Lepoko tailerra (**Intxaurrondon**)
Taller de collares (**Intxaurrondo**)
- 18:01 Maskarak apaintzen (**Egian**)
Decorando máscaras (**Egia**)

Ostiral Mehea, otsailak 17a
Viernes Flaco, 17 de febrero

INAUTERIAK HAURTXOKOETAN / CARNAVAL EN LOS HAURTXOKOS (Euskaraz / En euskara)

- 17:31 Inauteri festa (**Altzan, Amaran, Bidebietan eta Grosen**)
Fiesta de carnaval (**Alza, Amara, Bidebieta y Gros**)
- 17:31 Mozorro desfilea eta kareta tailerra (**Aieten**)
Desfile de disfraces y taller de caretas (**Aiete**)
- 17:31 Mozorro lehiaketa eta Piñata (**Egian**)
Concurso de disfraces y Piñata (**Egia**)

- 17:31 Mozorro desfilea (**Intxaurrondo**)
Desfile de disfraces (**Intxaurrondo**)
- 17:31 Zatoz gurekin Safarira! (**Martutenen**)
¡Ven de Safari! (**Martutene**)
- INAUTERIAK GAZTELEKUETAN / CARNAVAL EN LOS GAZTELEKUS**
(**Euskaraz / En euskara**)
- 17:46 Mozorro lehiaketa (**Altzan**)
Concurso de disfraces (**Alza**)
- 18:01 Mozorro prestaketa (**Aieten**)
Preparación del disfraz (**Aiete**)
- 18:01 Mozorro lehiaketa (**Amaran**)
Concurso de disfraces (**Amara**)
- 18:01 Veneziar maskarak (**Bidebietan**)
Máscaras venecianas (**Bidebieta**)
- 18:01 Karaokea (**Egian**)
Karaoke (**Egia**)
- 18:01 Festa! (**Grosen**)
¡Fiesta! (**Gros**)
- 18:01 Mozorro Tik Tok lehiaketa (**Intxaurrondon**)
Concurso de disfraces de Tik Tok (**Intxaurrondo**)

Larunbat Ertaina, otsailak 18a
Sábado Regular, 18 de febrero

AIETEKO KULTUR ETXEAN / CASA DE CULTURA DE AIETE
(**Euskaraz / En euskara**)

- 17:01 Txintxilin, bakea egin Kiki eta Moko pailazoekin.
Sarrera libre lekua bete arte.

INAUTERIAK HAURTXOKOETAN / CARNAVAL EN LOS HAURTXOKOS
(**Euskaraz / En euskara**)

- 16:01 Talentu emanaldia (**Antiguan**)
Show de talentos (**Antiguo**)

- 17:01 “Familiarekin jolasean” Kalabera mexikarrak apaintzen **(Aieten)**
“Jugando con la familia” Decorando calaveras mexicanas **(Aiete)**
- 17:01 “Familiarekin jolasean” Espumazko buruhandiak sortzen **(Aieten)**
“Jugando con la familia” Creando cabezudos de espuma **(Alza)**
- 17:01 “Familiarekin jolasean” Maskara tailerra **(Amaran, Bidebietan eta Egian)**
“Jugando con la familia” Taller de máscaras **(Amara, Bidebieta y Egia)**
- 17:01 “Familiarekin jolasean” Inauteriko diademak **(Grosen)**
“Jugando con la familia” Diademas de Carnaval **(Gros)**
- 17:01 “Familiarekin jolasean” Karetak diseinatzen **(Intxaurrondon)**
“Jugando con la familia” Diseñando caretas **(Intxaurrondo)**
- 17:01 “Familiarekin jolasean” Inauteriak familian ospatzen **(Martutenen)**
“Jugando con la familia” Celebrando el Carnaval en familia **(Martutene)**

INAUTERIAK GAZTELEKUETAN / CARNAVAL EN LOS GAZTELEKUS (Euskaraz / En euskara)

- 17:31 Mozorro desfile karaoke lehiaketa **(Martutenen)**
Concurso de disfraces karaoke **(Martutene)**
- 18:01 Mozorro lehiaketa saritua **(Aieten)**
Concurso de disfraces con premio **(Aiete)**
- 18:01 Festa! **(Amaran)**
¡Fiesta! **(Amara)**
- 18:01 Mozorro selfie **(Grosen)**
Disfraz selfie **(Gros)**
- 18:31 Mozorro lehiaketa **(Antiguan)**
Concurso de disfraces **(Antiguo)**



IFK-CIF-Q20005411

Eta bukatzeko Y para terminar

ETA GURE INAUTERIAK BUKATZEKO

Y PARA FINALIZAR NUESTROS CARNAVALES

(otsaila 25-26 febrero)

Otsailak 25a, larunbata
Sábado, 25 de febrero



17:01 Konpartsen desfilea Loiolako Erriberak eta Amara auzoko kaleetan barrena.

Desfile de comparsas por Riberas de Loiola y Amara.

Irteera / Salida: Bartzelona hiribidea

Parte-hartzaileak / Participantes:
Aitor Ikastola
Alegría de Alza
Coco Dance
Eclipse
Eureka
Furius
Intxaur-Txiki
Karmelo Txiki
La Salle
Lagun Artea
Lezoko Eztandak
Mi Nuevo Potosí
Mystic
Odyssey
Salai
Santa Bárbara
Thamessis
Titanes
Toxic.

IFK CIF 020005411

21:31

Eltze Festa Altzan. Konpartsen aurkezpena Harria parkean.

Fiesta de Piñata en Alta: Presentación de comparsas en parque Harria

Parte-hartzaileak / Participantes: Alegría de Alza, Eclipse, Eureka, Furius, Intxaur-Txiki, Gurea, La Salle, Mystic, Odissey, Santa Bárbara, Titanes, Toxic, Txassis.

Otsailak 26a, igandea – **Eltze Festa**

Domingo, 26 de febrero – **Domingo de Piñata**

#DONOSTIA #SAN SEBASTIÁN FESTAK 2023

IBILBIDEA RECORRIDO
Lau Haizeta
Txapinene
Larratxo pas.
Altza pas.
Herrera pas.

PARTE HARTZAILEAK PARTICIPANTES

- 1 LEZOKO EZTANDAK
- 2 ECLIPSE
- 3 SALAI
- 4 FURIUS
- 5 TITANES
- 6 COCO DANCE
- 7 EUREKA
- 8 ERRIBERATARRAK KONPARTSA
- 9 LA SALLE
- 10 INTXAUR - TXIKI
- 11 ODISSEY
- 12 TOXIC
- 13 AITOR IKASTOLA
- 14 THAMESSIS
- 15 FAMA
- 16 TXASSIS
- 17 SHOWTIME
- 18 LAGUN ARTEA
- 19 MYSTIC
- 20 ALEGRIA DE ALZA
- 21 GUREA
- 22 SANTA BARBARA

**ELTZE ITSU IGANDEA ALTZAN
DOMINGO DE PIÑATA EN ALZA
IGANDEA - DOMINGO
OTSAILAK 26 FEBRERO
11:01**

donostiakultura

11:01 **Eltze Festa**
Altzan.

Konpartsen
desfilea.

Fiesta de Piñata
en Alta. **Desfile**
de comparsas.

Parte hartzaileak

/ Participantes:
Aitor Ikastola
Alegría de Alza
Coco Dance
Eclipse,
Erriberatarrak Kon
Eureka
Fama
Furius
Intxaur-Txiki
Gurea
La Salle
Lagun Artea
Lezoko Eztandak
Mystic
Odissey
Salai
Santa Bárbara
Showtime
Thamessis
Titanes Toxic
Txassis



Donostia San Sebastián Festak
Konstituzio plaza 1, 1.
943-481168
donostiakofestak@donostia.eus